La Virgen de Nazaret

LARRY HANS

النصوص العشرة كاملة، في طبعة أُعدّت للطباعة والتجليد وحملها باليد. مع الإهداء المكتوب لكل أغنية.

هدية من الفنان

✦ LA VIRGEN DE NAZARET ✦

لم تُولد هذه الأغنيات لمسرح: وُلدت لتُصلّى. إن رافقتك هذه الكلمات في يومٍ صعب، أو غنّيتها مع أمّك، أو انتهت في يد من هو أحوج إليها منك، فقد فعلت عندئذٍ ما جاءت من أجله. شكرًا لأنك تأخذها معك.

الأغنيات العشر

01	La Virgen de Nazaret	5:55
02	Cuando te vi	6:03
03	Antes del Sí	5:52
04	Madre de Dios	5:55
05	El día que naciste	6:29
06	No nos creerían	5:39
07	El día que Te dije adiós	5:34
08	Se cumplió la profecía	5:48
09	Ave María	5:48
10	Que seas Tú	5:45

La Virgen de Nazaret

افتتاحية الألبوم · الأغنية المنفردة الأولى · 5:55

كتبت هذه الأغنية لمن أحسّوا حضورًا في بيوتهم ولم يجرؤوا يومًا على البوح به، خوفًا من نظرات الآخرين. إن استيقظت مرّة في منتصف الليل وأنت على يقين أنك لست وحدك، فهذه الكلمات كانت لك قبل أن أكتبها.

المقطع الأول

En la mitad de la noche más profunda,
dormía con mi esposa, nuestro hijo entre los dos.
El silencio era santo, la paz era inmensa,
cuando abrí los ojos… me quedé sin voz.
Ahí estabas Tú, sentada en la cama,
tan cerca que podía tocar Tu manto azul.
No dije una palabra, no me pude mover,
María… eras Tú, la esposa de José.

ما قبل اللازمة

Tus ojos fijos, tiernos, compasivos,
rostro sereno, labios en silencio sin hablar.
Solo una mirada que lo decía todo,
una bendición que el tiempo no puede borrar.

اللازمة

¡María, María, estabas aquí!
En medio de la noche viniste a visitar.
A mi primogénito, con Tu mano santa,
recordando a Jesús… y lo que sentiste Tú también.
Manto azul cubriéndote, dorado por dentro,
tan cerca de mí que casi pude sentir Tu aliento.
¡María, María, qué milagro tan real!
La Virgen de Nazaret… en mi propio hogar.

المقطع الثاني

Pocos instantes fueron, pero eternos en mi alma,
Tu mirada me atravesó como un río en calma.
No hablabas con labios, pero Tu corazón gritaba:
«¡Qué linda familia… manténganse unidos…!»
El oro de Tu manto brillaba suave y callado,
como si el cielo entero estuviera a mi costado.
Estabas a mi lado, tan humana y tan divina,
la misma que sostuvo al Niño Dios entre Sus brazos.

اللازمة

¡María, María, estabas aquí!
En medio de la noche viniste a conocer.
A mi hijo recién nacido, con Tu mano santa,
recordando a Jesús… y lo que sentiste Tú también.
Manto azul cubriéndote, dorado por dentro,
tan cerca de mí que casi pude sentir Tu aliento.
¡María, María, qué milagro tan real!
La Virgen de Nazaret… en mi humilde hogar.

الجسر

No fue un sueño… lo sé con toda el alma.
Lo recuerdo cuando veo a mi hijo en la cama.
Ella vino… la Madre… a interceder por mi casa,
y dejó en mi pecho un fuego que no se va a apagar.

اللازمة الأخيرة

¡María, María, gracias por venir!
Por elegir esta noche, por elegir este hogar.
Que la bendición del Padre, de Tu Hijo y del Espíritu,
se derrame sobre mi esposa, sobre mis hijos… y sobre ti.

خاتمة تأمّلية

Manto azul, dorado interior,
Tu mirada tierna llena de profundo amor.
¡María… María…
estás aquí!

الخاتمة

…y sigo declarando que esa noche…
la Virgen María cambió mi vida.

Cuando te vi

أغنية حبّ هادئة · 6:03

هذه هي الأغنية الوحيدة في الألبوم التي لا أتكلّم فيها أنا، بل يوسف. أهديها لمن يحبّ في صمت، لا يطلب شيئًا ولا يخبر أحدًا. ثمّة محبّة لا تحتاج إلى مقابل لتكون كاملة، والعالم يقوم على من يحبّون هكذا.

اللازمة

¡Cuando te vi, se me cayó el martillo,
y al verte caminar se detuvo el sol!
Mi dulce María, mi joven María,
desde ese día… mi alma te eligió.

الجسر

Cuando duermes y la luna entra suave en la ventana,
me quedo despierto solo por mirarte hasta el alba.
Doy gracias al Padre por la mujer más bella,
y entiendo por qué Dios… eligió tu estrella.
No soy digno, lo sé… mi amada María,
pero te amaré hasta el final de mis días.

اللازمة الأخيرة

¡Cuando te vi, se me cayó el martillo,
y al verte caminar se detuvo el sol!
Mi dulce María, mi joven María,
desde ese día… mi alma se entregó.

اللاحقة

¡Cuando te vi…! (¡cuando te vi…!)
¡Me robaste el aliento…! (¡el aliento…!)
¡Mi dulce María…! (¡mi joven María…!)
y hasta el último día… te amaré.

خاتمة تأمّلية

Tu hijo se hizo mi hijo… y lo amé más que a mí.
Jesús le llamamos, Jesús el Mesías,
y en sus ojos siempre te vía… mi amada María.

Yo, simple carpintero, fui guardián del Misterio,
y dormí cada noche… al lado del cielo entero.

الخاتمة

…y más allá de la aurora, mi bella María,
seguiré viéndote igual… como cuando te vi…

المقطع الأول

Iba bajando la cuesta del pueblo, hacia el atardecer,
cargando madera fresca para mi taller.
Y de pronto apareciste, suave como la brisa,
con tu paso silencioso y tu media sonrisa.
No supe qué decirte, no atiné a saludar,
solo me quedé mirándote, sin poderme apartar.
Y esa misma noche, te juro, por mi fe,
ya no pude dormir… porque me enamoré.

ما قبل اللازمة

Y el viento se detuvo… el mundo entero quedó en silencio,
una luz dorada bajó sobre tu rostro sereno.
Sentí que el cielo entero contenía la respiración,
mirándote a ti…
…y este pobre carpintero…

اللازمة

¡Cuando te vi, se me cayó el martillo,
y al verte caminar se detuvo el sol!
Mi dulce María, mi joven María,
desde ese día… mi alma se rindió.

المقطع الثاني

Después llegó la boda y te llevé a mi hogar,
y la casa nuestra entera se llenó de felicidad.
Te miro amasar el pan, te oigo cantar al Niño,
y bendigo cada día este humilde camino.
Cruzamos juntos los caminos de Belén,
en Egipto fuiste mi refugio… y mi alma también.
Y aunque pasen los años, María, te lo prometí:
te amo hoy mucho más que el día en que te vi.

Antes del Sí

رعويّة صوفية · 5:52

إلى الفتيات اللواتي يكبرن ولا ينظر إليهنّ أحد، في قرى لا تظهر على أيّ خريطة. قبل أن تختارها السماء، كانت مريم فتاة عادية تغنّي عائدة من النهر. لا تدعي أحدًا يقول لك إنك عادية.

اللازمة

Eras la niña más pura, María de Nazaret,
una flor escondida en el pueblo más humilde de Israel.
Y el cielo entero Te miraba, sin que Tú lo supieras,
porque eras la elegida… antes que el mundo Te conociera.

الجسر

Y aquella tarde, María, mientras rezabas en silencio,
un ángel llenó Tu casa con una luz que no era de este mundo.
«Salve, llena de gracia», Te dijo Gabriel arrodillado.
Y Tú, María, después de turbarte, después de preguntar,
le dijiste con la voz que el cielo esperaba desde siempre:
«Hágase en mí, Señor, según Tu palabra».
Y aquella niña pura… se hizo la Madre de Dios.

اللازمة الأخيرة

Eras la niña más pura, María de Nazaret,
una flor escondida en el pueblo más humilde de Israel.
Y el cielo entero Te miraba, sin que Tú lo supieras,
porque eras la elegida… antes que el mundo Lo supiera.

اللاحقة

¡La más pura…! (¡la más pura…!)
¡Mi María…! (¡mi María…!)
¡La elegida…! (¡la elegida…!)
…antes que el ángel… antes del Sí.

خاتمة تأمّلية

Cuando el ángel se fue de aquel cuarto, María,
el cielo y la tierra dejaron de ser dos cosas separadas.
Pero antes de aquel Sí, antes que el ángel viniera,
ya eras la niña más pura que el mundo jamás ha visto.

الخاتمة

…dos mil años han pasado, María, y aún hoy,
aunque haya hijos lejos, Tú nunca estás distante…
Madre de todos… la que dijo Sí…

المقطع الأول

Era una niña como cualquiera, en un pueblo como cualquiera,
recogía el agua del río y cantaba al regresar a casa.
Tan joven como la mañana, ojos limpios como el alba,
una sonrisa sencilla, un corazón sin ninguna mancha.
Nadie sabía, en aquel rincón perdido de Galilea,
que era Ella la flor más limpia que la tierra había dado.
Pero el cielo entero la miraba en silencio, María,
y desde antes de los siglos… Tu nombre ya estaba escrito en oro.

ما قبل اللازمة

Y mientras Ella tejía, mientras Ella rezaba,
mientras barría la casa o ayudaba a Su madre Ana,
los ángeles del cielo guardaban silencio…
…mirándola pasar…

اللازمة

Eras la niña más pura, María de Nazaret,
una flor escondida en el pueblo más humilde de Israel.
Y el cielo entero Te miraba, sin que Tú lo supieras,
porque eras la elegida… antes que el mundo Te conociera.

المقطع الثاني

Rezabas cada noche junto a la lámpara de aceite,
leías los salmos del Rey David como una niña obediente.
Soñabas con el Mesías que Tu pueblo esperaba hace siglos,
sin saber que en Tu vientre… ese mismo Mesías iba a vivir.
Joaquín y Ana, Tus padres, Te veían crecer en silencio,
sin saber que aquella niña era el templo… donde Dios iba a habitar.
Una doncella humilde, sin mancha, sin pecado, sin igual,
pura como solo Dios sabe hacer las cosas más bellas.

Madre de Dios

الأغنية المنفردة الثانية · إعلانٌ مدوٍّ · 5:55

إلى النساء اللواتي يحملن أكثر بكثير مما يُرى. قطعت مريم التلال حاملًا لترعى امرأة حاملًا أخرى، ومن تلك الزيارة خرج أكثر النشيد ثوريّةً مما كُتب. إن كنت اليوم تصعدين المنحدر، فهذه الأغنية تصعد معك.

اللازمة

¡Madre de Dios! Gritó Isabel con asombro y temor,
¡Madre de Dios! Temblaron las montañas al oír Su clamor.
Llevabas en Tu vientre al Hijo del Creador,
y aunque eras una niña, mi María… eras Madre del Señor.

الجسر

Y María se quedó tres meses con Su prima Isabel,
ayudó a parir al niño que llamarían Juan Bautista después.
Dos primas, dos madres, dos misterios bajo el mismo cielo,
mientras lavaban pañales… empezaban a cambiar el mundo entero.

اللازمة الأخيرة

¡Madre de Dios! Gritó Isabel con asombro y temor,
¡Madre de Dios! Temblaron las montañas al oír Su clamor.
Llevabas en Tu vientre al Hijo del Creador,
y aunque eras una niña, mi María… eras Madre del Señor.

اللاحقة

¡Madre de Dios! (¡Madre de Dios!)
¡La niña de Nazaret! (¡la niña de Nazaret!)
¡Madre de Dios! (¡Madre de Dios!)
…hoy y siempre… ¡Madre del Señor!

خاتمة تأمّلية

Lo que Isabel gritó aquella tarde en Judea, mi Jesús,
el mundo entero lo supo después, durante siglos.
Que aquella niña humilde era la Madre del Eterno,
que el cielo y la tierra ya tenían un nombre: María.

الخاتمة

…desde aquel grito de Isabel hasta mi voz hoy, María,
todo el mundo Te lo dice igual…
Tú eres… la Madre de Dios.

المقطع الأول

María salió de Nazaret apenas el ángel se fue,
caminó por los cerros de Judea con la prisa de la fe.
Llevaba en Su vientre el secreto más grande del cielo,
y Sus pies jóvenes no se cansaban en el camino…
Llegó hasta la casa de Isabel, Su prima ya embarazada,
abrazó a la mujer mayor, llena de Su propia gracia.
Y allí, mi Jesús, en aquel rincón humilde de Judea,
empezó a sonar la canción más grande que el cielo cantara.

ما قبل اللازمة

Isabel abrió la puerta, mi Jesús, y al ver a María,
sintió que el niño en Su vientre saltaba de alegría.
Y gritó — gritó con voz que el mundo nunca olvidaría…
dos palabras que el cielo entero ya conocía…

اللازمة

¡Madre de Dios! Gritó Isabel con asombro y temor,
¡Madre de Dios! Temblaron las montañas al oír Su clamor.
Llevabas en Tu vientre al Hijo del Creador,
y aunque eras una niña, mi María… eras Madre del Señor.

المقطع الثاني

Pero María, mi Jesús, no se quedó callada,
abrió Sus labios y empezó a cantar con fuego.
«A los poderosos los bajó del trono sin temblar,
a los humildes los puso a brillar más alto que el cielo.
A los hambrientos los colmó del pan que esperaban,
y a los ricos los despidió… con las manos vacías».
Y aquella niña, mi Jesús, inocente nada más,
cantó la canción más revolucionaria que el mundo cantara jamás.

El día que naciste

أغنية قويّة · كُتبت لتصل إلى الأمّهات · 6:29

أهدي هذه إلى الأمّهات. إلى من ولدن وهنّ خائفات، وإلى من ولدن وحيدات، وإلى من سهرن الليل كلّه أمام مهدٍ ولم يجرؤن على النوم. كتبت هذه الأغنية لتجد الأمّ نفسها فيها، لا في صورة تقويّة.

اللازمة

El día que naciste, mi Jesús, el cielo se inclinó,
el universo entero al oír Tu llanto se rindió.
La noche se hizo día, el silencio se hizo canto,
y María, Tu Madre, vio en Tus ojitos al Padre Santo.

الجسر

Y aquella noche, María no cerró los ojos un instante,
no quería perderse Tu cara, Tu sueño, ni un latido.
Te miraba dormir, y por primera vez en la historia,
Dios entero cabía… en los brazos de una niña humilde.
Y allá lejos, en el cielo, se oyó cantar a los ángeles:
«Gloria a Dios en las alturas, paz al hombre en la tierra».

اللازمة الأخيرة

El día que naciste, mi Jesús, el cielo se inclinó,
el universo entero al oír Tu llanto se rindió.
La noche se hizo día, el silencio se hizo canto,
y María, Tu Madre, Te abrazó dentro de Su manto.

اللاحقة

¡El día que naciste…! (el día que naciste…)
¡Mi Jesús…! (mi Jesús…)
¡Cambió el mundo entero…! (cambió el mundo entero…)
…en brazos de María… en aquel pesebre.

خاتمة تأمّلية

Cada mujer que da a luz a un hijo, mi Jesús,
repite a María de aquel pesebre… sin saberlo.
Cada parto, cada llanto, cada primera mirada de Madre,
guarda el eco sagrado de Tu noche… del día que Tú naciste.

الخاتمة

…cada Nochebuena, mi Jesús,
yo vuelvo a verla allí, en el pesebre…
abrazándote… en el día que naciste.

المقطع الأول

Hacía frío en Belén aquella noche tan helada,
no había sitio en las posadas, ni una pobre cama prestada.
Paja seca fue Tu cuna, un establo Te albergaba,
y los animales mansos Te miraban sin saber lo que pasaba.
María, joven y cansada, sentía un dolor que avanzaba,
José sostenía Sus manos cada vez que se quebraba.
Y aunque afuera la noche temblaba y se cerraba,
adentro de aquel establo… la luz del mundo se levantaba.

ما قبل اللازمة

Y de pronto un grito rompió la noche eterna,
el primer llanto del cielo cayó sobre la tierra.
María Te miró por primera vez con ojos de Madre,
y el universo entero… contuvo lo que respiraba…

اللازمة

El día que naciste, mi Jesús, el cielo se inclinó,
el universo entero al oír Tu llanto se rindió.
La noche se hizo día, el silencio se hizo canto,
y María, Tu Madre, Te miró con tierno encanto.

المقطع الثاني

María Te tomó en Sus brazos como se toma una mañana,
contó Tus diez deditos, miró Tu cara, Te besaba.
Te envolvió en las telas sencillas que la pobreza guardaba,
y empezó a cantarte bajito como toda madre cantaba.
Vinieron los pastores corriendo desde la montaña helada,
trajeron lo poco que tenían: un cordero, una rosa, una mirada.
Y todos se arrodillaron al verte, mi Jesús, en aquella morada,
Dios eterno entre los hombres… en brazos de una niña enamorada.

No nos creerían

احتفالية وراقصة — نَفَس الألبوم · 5:39

إلى الأعراس، وإلى الأفراح، وإلى العائلات التي ما زالت تجتمع لتحتفل. وإلى من يمرّ بضيقٍ لا يجرؤ على قوله بصوتٍ عالٍ أيضًا: في قانا نفد الخمر كذلك، وكان هناك من انتبه قبل أن يطلب أحد شيئًا.

المقطع الأول

Una boda en un pueblo de Galilea,
los novios bailaban y la fiesta no acababa.
Tú estabas allí, mi Jesús, con Tus discípulos al lado,
y María, Tu Madre, en lo que podía ayudaba.
Pero Ella vio lo que nadie más miraba:
el vino se acababa… y nadie aún lo notaba.

ما قبل اللازمة

Y mientras todos bailaban, sin ver lo que pasaba,
Ella se acercó hacia Ti con la calma de quien sabe.
Te miró en silencio, mi Jesús…
…y entre Ustedes pasó algo que nadie creería…

اللازمة

No nos creerían, mi Jesús, la complicidad que había,
no nos creerían lo bien que Ella Te leía y Te entendía.
Le bastó una palabra, aunque Tu hora aún no venía,
hiciste el primer milagro… porque Tu Madre así lo sabía.

المقطع الثاني

Te dijo dos palabras: «No tienen vino» — y nada más.
Tú la miraste con cariño y casi en juego le contestaste:
«Mujer, ¿qué tienes Tú conmigo? Aún no ha llegado mi hora.»
Pero no era reclamo, mi Jesús, era complicidad sonora,
era el ímpetu del Hijo… que de Ella misma aprendió desde la aurora.

اللازمة

No nos creerían, mi Jesús, la complicidad que había,
no nos creerían lo bien que Ella Te leía y Te entendía.
Le bastó una palabra, aunque Tu hora aún no venía,
hiciste el primer milagro… porque Tu Madre así lo creía.

الجسر

Y sin esperar Tu respuesta, mi Jesús,
Ella se volvió a los sirvientes y les dijo, sin temblar:
«Hagan lo que Él les diga» — eso fue todo.
Y aquellas seis tinajas de agua se hicieron vino al instante,
y nació el primer milagro… porque Tu Madre así lo quería.

اللازمة الأخيرة

No nos creerían, mi Jesús, la complicidad que había,
no nos creerían lo bien que Ella Te leía y Te entendía.
Le bastó una palabra, aunque Tu hora aún no venía,
hiciste el primer milagro… porque Tu Madre así lo pedía.

اللاحقة

¡No nos creerían…! (no nos creerían…)
¡Mi Jesús…! (mi Jesús…)
¡Lo cómplices que éramos…! (lo cómplices que éramos…)
…Tú… Ella… y este vino nuevo.

خاتمة تأمّلية

Nació aquella tarde en Galilea, mi Jesús,
la prueba de que a Tu Madre Tú no le niegas nada.
Por eso, cuando alguien le pide a María,
Tú no le puedes decir que no… porque sigue siendo Tu Madre.

الخاتمة

…cada vez que pruebo un vino bueno, mi Jesús,
los vuelvo a ver mirándose en silencio… como sólo Ustedes podían.

El día que Te dije adiós

المركز المظلم في الألبوم · 5:34

هذه أصعب أغنية غنّيتها. أهديها لمن دفن ولدًا. ليست لديّ كلمات لذلك الوجع ولن أدّعي أنها لديّ. أعرف فقط أن أمًّا وقفت هناك تمامًا، وأنها لم تنصرف.

اللازمة

Aquel día, mi Jesús, Te dije adiós,
de pie junto a María, al pie de Tu dolor.
Vimos morir el cuerpo que en Ella se formó,
y aquel viernes negro… se nos rompió la oración.

الجسر

Y antes de morir, la miraste con los ojos cansados,
le dijiste: «Mujer… he ahí a tu hijo»…
señalaste a Juan, y a Juan le dijiste: «He ahí a tu Madre»…
Y Ella, mi Jesús, en ese instante Te perdió dos veces…
Te perdió como Hijo… y la hiciste Madre de todos los demás.

اللازمة الأخيرة

Aquel día, mi Jesús, Te dije adiós,
de pie junto a María, al pie de Tu dolor.
Vimos morir el cuerpo que en Ella se formó,
y aquel viernes negro… se nos paró el corazón.

اللاحقة

¡Te dije adiós…! (Te dije adiós…)
¡Mi Jesús…! (mi Jesús…)
¡Aquel viernes…! (aquel viernes…)
…junto a Ella… junto a María… Te dije adiós.

خاتمة تأمّلية

Tres días después, mi Jesús, Te vimos resucitar,
y entendió María por qué todo tenía que ser.
Pero aquel viernes negro, aquella tarde sin sol,
fue el día que Te dije adiós… y el más santo que el mundo conoció.

الخاتمة

…cada Viernes Santo, mi Jesús,
cierro los ojos y la vuelvo a ver…
y junto a Ella… vuelvo a decirTe adiós.

المقطع الأول

Cierro los ojos, mi Jesús, cada Viernes Santo,
y la vuelvo a ver, María, en el cerro del Calvario.
De pie sobre la piedra, sin caer, sin enloquecer,
sosteniendo con la mirada al Hijo que vio crecer.
Treinta y tres años antes Te arrullaba en Sus brazos,
hoy Te veía colgar del madero, sin poder ayudar.
Y aunque el alma se Le rompía en mil pedazos,
no gritó, no maldijo, no se cayó… ni dejó de creer.

ما قبل اللازمة

Treinta y tres años de Madre… treinta y tres años de amor,
enseñándoTe a caminar, a hablar, a rezar.
Y aquella tarde, mi Jesús, María veía morir Tu cuerpo,
el cuerpo que en Su vientre se formó…
…y se acercaba sin remedio la hora del adiós…

اللازمة

Aquel día, mi Jesús, Te dije adiós,
de pie junto a María, al pie de Tu dolor.
Vimos morir el cuerpo que en Ella se formó,
y aquel viernes negro… se nos partió el corazón.

المقطع الثاني

Ella Te enseñó a caminar… hoy tropiezas con el madero.
Ella Te enseñó a hablar… hoy ni Te dejan responder.
Te limpió las rodillas cuando jugando Te caías,
hoy Te golpean los soldados, hoy Te clavan las heridas.
Tu cuerpo Ella lo conocía como conocía el suyo,
cada herida en Ti, mi Jesús… era una espada en Ella.
«Hijo mío, hijo mío…» decía María en silencio,
«¿qué pecado has pagado, si no fue nunca tuyo?»

Se cumplió la profecía

ابتهاج الفصح · 5:48

إلى الذين يؤمنون ولم يروا. لم تحتج هي إلى برهان: كانت أول من آمن. إن كنت تعبر ليلًا طويلًا وتتمسّك بالإيمان من دون أن تُعطى علامة، فهذه الأغنية عيدٌ كُتب سلفًا لصباحك.

اللازمة

Se cumplió la profecía, mi Jesús, lo que Ella ya creía,
lo que un día Te oyó decir, hoy domingo se cumplía.
Y Ella creyó cuando nadie creía todavía,
y aquel domingo, mi Jesús… venció toda agonía.

الجسر

Y María, mi Jesús, en silencio dio gracias,
no por haber visto, sino por haber creído sin verTe.
Su fe fue Tu primera victoria, antes que el mundo Te viera,
y en aquel silencio sagrado, mi Jesús…
el cielo y la tierra fueron uno… y la muerte ya no entraba.

اللازمة الأخيرة

Se cumplió la profecía, mi Jesús, lo que Ella ya creía,
lo que un día Te oyó decir, hoy domingo se cumplía.
Y Ella creyó cuando nadie creía todavía,
y aquel domingo, mi Jesús… nació la vida mía.

اللاحقة

¡Se cumplió…! (¡se cumplió!)
¡La profecía…! (¡la profecía!)
¡Aleluya! ¡Aleluya! (¡resucitó!)
¡Volviste, mi Jesús! ¡Volviste!
…aquel domingo… aquel domingo… se cumplió.

خاتمة تأمّلية

Desde Isaías hasta el ladrón en la cruz, mi Jesús,
todo lo que anunciaste, en ese domingo se cumplió.
Y María, María, fue la primera en creer con toda Su alma
que la profecía no era promesa… era ya verdad.

الخاتمة

…y cada Domingo de Pascua, mi Jesús,
yo también amanezco con Ella…
sintiendo que la profecía… se cumple otra vez.

المقطع الأول

Era domingo de Pascua, mi Jesús, antes del amanecer,
y María estaba despierta — sin comer, sin dormir, sin descansar.
Habían pasado tres días desde aquel viernes negro,
guardando en silencio la promesa que Te oyó decir.
Las otras mujeres ya iban camino a la tumba,
Ella se quedó en casa, orando en la penumbra.
Porque Ella, mi Jesús, lo había creído desde siempre:
que aquel domingo, Tú ibas a volver.

ما قبل اللازمة

Y allá, en el jardín del sepulcro, mi Jesús, al alba,
María Magdalena Te vio — ¡estabas vivo otra vez!
Y corrió a gritarle al mundo entero la noticia,
mientras María, en casa…
…ya creía sin haber visto…

اللازمة

Se cumplió la profecía, mi Jesús, lo que Ella ya creía,
lo que un día Te oyó decir, hoy domingo se cumplía.
Y Ella creyó cuando nadie creía todavía,
y aquel domingo, mi Jesús… se cumplió la profecía.

المقطع الثاني

Llegaron corriendo las mujeres, ¡llenas de alegría!,
gritando por las calles: «¡Está vivo! ¡Resucitó!»
Y cuando la noticia llegó a María, mi Jesús,
sonrió por primera vez en tres días — ¡por fin volviste!
Y lloró también, pero eran lágrimas de gozo,
las lágrimas de quien siempre creyó que volverías.
Tu cuerpo, mi Jesús, había vencido a la muerte,
y aquel domingo, mi Jesús… todo, todo cambió.

Ave María

أغنية تعبّد · 5:48

هذه الكلمات ليست لي: تصلّيها الكنيسة منذ قرون، وأنا وضعت لها لحنًا وأضفت ما أطلبه حقًّا. أهديها لمن تعلّم هذه الصلاة من أمّه أو جدّته وما زال يتلوها، بصوتٍ خافت، حين يخاف.

اللازمة

Ave María… (Ave María…)
llena eres de gracia.
Ruega por mí, María, en mis horas oscuras,
ahora y en la hora… de nuestra muerte. Amén.

الجسر

Y sé, María, que algún día las palabras me faltarán,
que algún día mis labios no podrán pronunciar Tu nombre.
Pero sé también que en ese instante, Tú estarás conmigo,
porque eso es lo que rezo cada noche… la hora de nuestra muerte.
Y a esa hora, María, ya no tengo miedo,
porque sé que estarás allí, diciéndome: «Aquí estoy yo».

اللازمة الأخيرة

Ave María… (Ave María…)
llena eres de gracia.
Ruega por mí, María, en mi última hora,
ahora y en la hora… de nuestra muerte. Amén.

اللاحقة

Ave María… (Ave María…)
Madre mía… (Madre mía…)
Llena de gracia… (llena de gracia…)
ahora y siempre… Amén.

خاتمة تأمّلية

Desde la primera sílaba hasta mi última respiración,
Ave María serán las palabras más fieles de mi vida.
Y cuando todo termine, María, y los ojos no vean más este mundo,
todavía estaré diciendo… llena eres de gracia.

الخاتمة

…desde mi cama de niño hasta mi última cama,
seguiré diciéndote lo mismo, María…
Ave María… llena eres de gracia.

المقطع الأول

Aprendí Tu nombre antes que el mío, María,
mi madre me enseñaba «Dios te salve» como enseñan a contar.
Cada noche, antes de dormir, en mi cama de niño,
yo cerraba los ojos y empezaba: Ave María… llena eres de gracia.
Sin entender del todo qué pedía mi voz pequeña,
pero sintiendo que alguien me escuchaba al otro lado del cielo.
Y así crecí, María, con Tu nombre en mi boca,
con Tu nombre, primera sílaba del día y última de la noche.

ما قبل اللازمة

Y los años pasaron, y vinieron las tormentas,
y mil veces volví a Tu nombre cuando todo me faltaba.
Porque cuando todo se quiebra, María, cuando todo se derrumba,
yo cierro los ojos… y vuelvo a empezar…

اللازمة

Ave María… (Ave María…)
llena eres de gracia.
Ruega por mí, María, ruega por los míos,
ahora y en la hora… de nuestra muerte. Amén.

المقطع الثاني

La he rezado en hospitales con los ojos secos,
la he rezado en aeropuertos sin saber si volvería.
La he rezado por mis hijos cuando la noche se hacía larga,
y por mi propia alma, María, cuando sentí que se quebraba.
Y cada vez que la rezo, María, me parece entender un poco más
por qué te eligió el cielo para llevar al Hijo en Tus brazos.
Porque solo Tu «Sí» podía ser tan limpio, tan total, tan eterno,
que cada Ave María… el cielo se vuelve a inclinar sobre mí.

Que seas Tú

خاتمة الألبوم · 5:45

هذا هو الطلب الذي أريد أن أُنهي به كل شيء. أهديه لمن لم يعد يخاف الموت، ولمن ما زال يخافه. أنا لا أطلب وجوهًا أعرفها ولا أصواتًا مألوفة: أطلب أن تكون هي المنتظِرة. إن كنت تطلب الأمر نفسه، فهذه الأغنية لك أيضًا.

اللازمة

Que seas Tú, María, la que me reciba,
cuando termine mi camino, cuando se apague mi vida.
Que sea Tu mirada el primer alba en la otra orilla,
y Tu mano en mi mano… al final de mi vida.

الجسر

Y cuando cierre los ojos por última vez en este mundo,
y los oídos dejen de oír las voces que conocí…
quiero abrir los ojos y verTe a Ti, María,
con esa mirada Tuya, llena de la ternura del cielo.
Que sea Tu mano la que tome mi mano temblorosa,
que sea Tu voz la que diga: «Ven, hijo… te llevo a casa».

اللازمة الأخيرة

Que seas Tú, María, la que me reciba,
cuando termine mi camino, cuando se apague mi vida.
Que sea Tu mirada el primer alba en la otra orilla,
y Tu rostro será… mi primer cielo en aquel día.

اللاحقة

¡Que seas Tú…! (que seas Tú…)
¡Mi María…! (mi María…)
¡La que me reciba…! (la que me reciba…)
…en aquella orilla… abrazado a Ti.

خاتمة تأمّلية

Y sé, María, que estarás allí, porque toda mi vida
he rezado por esa hora, he pedido por ese momento.
Y Tú nunca abandonas a quien Te llama, mi Madre,
Tú estarás allí… esperándome… como esperaste a Tu Hijo.

الخاتمة

…hasta que llegue mi última noche, María,
seguiré pidiéndotelo igual…
que seas Tú… quien me reciba.

المقطع الأول

Hay quien sueña, María, con que al cruzar el último puente,
lo reciba un padre, una madre, una hija, o un hijo.
Hay quien anhela ver primero a un amigo del alma,
o a esos abuelos que le enseñaron a creer.
Yo, María, no pido eso. Yo no busco caras conocidas,
ni voces familiares, ni los nombres de los míos.
Yo te pido, María, esta única cosa, esta única gracia:
cuando muera… que seas Tú… la que esté allí esperando.

ما قبل اللازمة

Porque he gastado mi vida llamándote «Madre»,
he rezado Tu Ave María mil veces sin saber si me oías.
Pero cuando llegue mi hora, María, déjame ver Tu rostro,
déjame entrar al cielo… abrazado a Ti…

اللازمة

Que seas Tú, María, la que me reciba,
cuando termine mi camino, cuando se apague mi vida.
Que sea Tu mirada el primer alba en la otra orilla,
y Tu manto azul… el primer hogar del alma mía.

المقطع الثاني

Te he buscado en cada lágrima, en cada amanecer cansado,
te he llamado en silencio cuando nadie me escuchaba.
He rezado el rosario por mis hijos mientras dormían,
y a Ti, María, te he pedido fuerzas para no caer.
Sé que no soy digno, sé que mil veces he fallado,
pero también sé que Tú no abandonas a quien Te llama.
Por eso, María, en mi hora última, en la hora final,
no quiero más nadie en la orilla… que Tú.

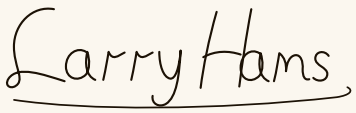
✦ شكراً لأنك حملتها معك ✦

إن رافقك أحد هذه النصوص في يوم صعب، أو غنّيته مع أمك، أو وصلت هذه النسخة إلى يد من يحتاجها أكثر منك، فقد فعل هذا الكرّاس ما جاء من أجله.

كتبها وأدّاها وأنتجها لاري هانس.

La Virgen de Nazaret · 2026-07-31 · UPC 882422691710

استمع إليها على سبوتيفاي وآبل ميوزيك وديزر

larryhans.com

التوقيع